

Tell the congregation to use the “text only” printed on page 746 in the Brébeuf pew book.

# PRIVATE EDITION • Number 746

from the *Saint Jean de Brébeuf Hymnal*:  
“Lux Alma, Jesu, Mentium” [ 12th century ]

Translated by John Henry Cardinal Newman, Oratorian (d. 1890)

\* Married to the “FESTAL SONG” tune.

1. Light of the anx-ious heart, Je - sus, Thou dost ap - pear,

To bid the gloom of guilt de - part, And shed Thy sweet-ness here.

2. Joy - ous is he, with whom, God's Word, Thou dost a - bide;

Sweet Light of our e - ter - nal home, To flesh - ly sense de - nied.

**T**HIS NEW COLLECTION, with its marvelous CHORAL SUPPLEMENT and 3-volume (spiral bound) ORGAN ACCOMPANIMENT, has been described as “the peerless and indispensable resource for any parish musician serious about authentic Catholic music.” • <https://ccwatershed.org/hymn/>

LITERAL TRANSLATION:

1. O Jesus, kindly light of our souls, when You bring new life to our hearts, You drive away sin's gloom and fill us with consolation.
2. How happy the man that is host to You, for You are the companion of the Father at His right hand. You are the light that consoles heaven, but is unseen by man on earth.
3. Radiance of the Father's splendor and love unfathomable, bestow on us by Your presence an abundance of love.
4. (*Standard doxology*).

3. Bright - ness of God a - bove! Un - fath - om - a - ble grace!

The musical score consists of two staves, treble and bass clef, in the key of D major (two sharps). The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The first part of the doxology is shown, with lyrics: "3. Bright - ness of God a - bove! Un - fath - om - a - ble grace!"

Vouch-safe a\_\_\_ pre-sent fount of love. To cleanse Thy cho-sen place.

The musical score continues with two staves, treble and bass clef, in the key of D major. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The second part of the doxology is shown, with lyrics: "Vouch-safe a\_\_\_ pre-sent fount of love. To cleanse Thy cho-sen place." There is an accent mark (^) over the final note of the melody.

T. Source: *Hymns of the Breviary and Missal* (Fr. Matthew Britt, 1922) p. 285; this text—presumably a later version by Cardinal Newman—is radically different than the 1836 version published in "Tracts for the Times."

4. To Thee, whom chil - dren see, The Fa - ther ev - er blest,

The musical score continues with two staves, treble and bass clef, in the key of D major. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The third part of the doxology is shown, with lyrics: "4. To Thee, whom chil - dren see, The Fa - ther ev - er blest,"

The Ho - ly\_\_\_ Spir - it, One and Three, Be end - less praise ad - dressed.

The musical score concludes with two staves, treble and bass clef, in the key of D major. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The fourth part of the doxology is shown, with lyrics: "The Ho - ly\_\_\_ Spir - it, One and Three, Be end - less praise ad - dressed." There is an accent mark (^) over the final note of the melody.

**H**OW HAS THIS never been done before? Rehearsal videos—*each individual voice!*—for the best Roman Catholic hymns ... completely free of charge! Search the **Brébeuf Portal**: <https://www.ccwatershed.org/brebeuf/list/> for items like "Easter" or "Advent" or "Eucharist."